













Patient guide
Guía paciente
Guide du patient
Guia do paciente

English
Español
Français
Português

OrthoApnea NOA

English	4
Español	12
Français	20
Português	28

 Rx_{Only}	Prescription Only
 LOT	Batch code
 REF	Product reference number
 i	See instructions for use
 5°-40°	Temperature limit
	Name and address of The manufacturer
	Date of manufacture of the medical device
	Caution
	Marked CE
 UDI	Unique identifier of sanitary device

OrthoApnea NOA

Patient guide

English

1. OrthoApnea NOA device	7
2. How to insert and remove	9
3. How to adjust the advancement	9
4. How to clean	10
5. Precautions and warnings	10
6. Use of the bite trainer	11
7. Morning aligner (Optional)	11
8. Warranty	11

Dear Patient,

We would like to thank you for choosing the OrthoApnea NOA. In this guide you will find our recommendations for the use of your OrthoApnea NOA device. This is a treatment that aims to help you achieve better sleep and help improve your overall health.

Indications for use:

The OrthoApnea NOA is a mandibular advancement device indicated for the treatment of patients with mild to moderate Obstructive Sleep Apnea and severe intolerant to other treatments. The device is also indicated for snoring patients.

Contraindications:

The use is contraindicated in patients with central sleep apnea, other respiratory diseases, advanced untreated periodontal problems and in patients under 18 years of age.



Components

- | | | | |
|----------|-------------------|----------|-----------|
| A | Titration Splints | D | Container |
| B | Models | E | Device |
| C | Bite Trainer | | |

1. OrthoApnea NOA device

OrthoApnea NOA is composed of two individual splints, which are linked during treatment and fitted over the upper and lower teeth to promote a controlled movement of the lower jaw. In this way, breathing is facilitated.

Upper Splint



Lower Splint

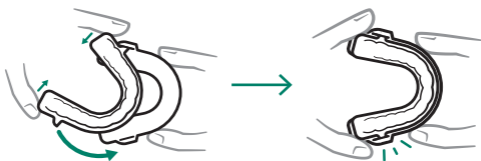


1 Follower

2 Cam

3 ID
(-1, SP, +1, +2)

Attach the upper and lower splints together before placing the device in the mouth. With the flat surfaces of the upper and lower splints in contact insert one of the followers (on the upper splint) into the corresponding cam (on the lower splint) and rotate until the other follower is engaged into the opposite cam as shown in the following image (the ends of the upper splint can be gently squeezed together to facilitate this engagement if required).



2. How to insert and remove



Gently press the upper splint upwards with your thumbs until it comfortably 'clicks' into place.



Gently press the lower splint downwards with your index fingers until it too comfortably 'clicks' into place.

3. How to adjust the advancement

The NOA consists of one upper and several lower splints identified with an ID (e.g. -1, SP, +1, +2), which represents the programmed advancement for the treatment.

Example of treatment:



Lower splint -1



Upper splint
Lower splint SP



Remove the upper splint downwards with the index fingers and thumbs until it is completely disengaged.



Remove the lower splint upwards with the thumbs until it is completely disengaged.

Follow the instructions given by your dental sleep specialist to perform mandibular advancement regulation by exchanging the lower splints.



Lower splint +1



Lower splint +2

4. How to clean

The NOA device is cleaned with a soft toothbrush, cold water and non-scented liquid soap. Once cleaned and rinsed, shake off any excess water and store in your open OrthoApnea container.

Additional information:

- Never use toothpaste or hot water to clean your device.
- Strive for good dental hygiene to help ensure that your device remains in good condition.

5. Precautions and warnings

The use of the NOA device may cause, in some cases, side effects that usually disappear after the first few weeks of treatment:

- Tooth sensitivity.
- Increased salivation.
- Bite changes that disappear after using the bite trainer.
- Slight alteration in the bite and in the dental position.
- Discomfort in the jaw muscles and jaw joints.

If side effects continue, please contact your dental sleep specialist.

6. Use of the bite trainer

After using your mandibular advancement device, gently and repeatedly bite down on the bit along the entire arch, especially on the molars, to regain your usual bite position.

Exercise until the bite is comfortable.



7. Morning aligner (Optional)



OrthoApnea Morning Aligner is used in the morning after using the DAM to restore dental occlusion and counteract tooth movement, avoiding the most common side effects of DAMs.

To use, place in the upper arch and bite down on the lower arch to fit the splint.

8. Warranty

OrthoApnea guarantees that the NOA device will be free from defects during the warranty period starting from the delivery date to the sleep specialist (subject to modification depending on the country).

OrthoApnea does not guarantee the effectiveness of the NOA device in the treatment of snoring and sleep apnea. For more information on the warranty terms and conditions, consult your doctor or visit the following address: www.orthoapnea.com/warranty

OrthoApnea NOA

Guía paciente

Español

1. Dispositivo OrthoApnea	15
2. Cómo colocar y/o retirar	17
3. Cómo regular el avance	17
4. Cómo limpiar	18
5. Precauciones y advertencias	18
6. Uso del mordedor	19
7. Morning aligner (Opcional)	19
8. Garantía	19

Estimado paciente,

Nos gustaría agradecerle su confianza en OrthoApnea. En esta guía podrá consultar nuestras recomendaciones para el uso del dispositivo OrthoApnea NOA, un tratamiento que le ayudará a dormir mejor y a su salud general.

Indicaciones de uso:

OrthoApnea NOA es un dispositivo de avance mandibular indicado para pacientes con apnea obstructiva del sueño de leve a moderada y graves intolerantes a otros tratamientos. El dispositivo también está indicado para pacientes roncadores.

Contraindicaciones:

Su uso está contraindicado en pacientes con apnea central del sueño, otras enfermedades respiratorias, problemas periodontales avanzados y en pacientes menores de 18 años.



Componentes

- | | | | |
|---|-------------------|---|-------------|
| A | Férulas de avance | D | Estuche |
| B | Modelos | E | Dispositivo |
| C | Mordedor | | |

1. Dispositivo OrthoApnea

OrthoApnea NOA está compuesto por dos férulas individuales, que durante su uso favorece un movimiento controlado de la mandíbula, que facilita la respiración.

Férula superior



Férula inferior

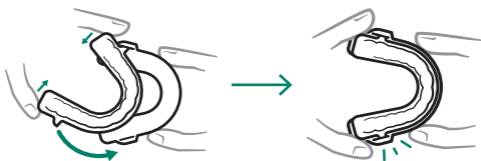


1 Seguidor

2 Leva

3 ID
(-1, SP, +1, +2)

Unir las férulas antes de colocar el dispositivo en la boca. Introducir uno de los seguidores en la leva correspondiente y realizar una rotación hasta introducir el otro seguidor en la leva opuesta (presionar ligeramente los extremos de la férula si es necesario) como se indica en la siguiente imagen.



2. Cómo colocar y/o retirar



1
Presionar la férula superior hacia arriba con los dedos pulgares hasta que se encaje correctamente.



2
Presionar la férula inferior hacia abajo con los dedos índices hasta que se encaje correctamente.

3. Cómo regular el avance

El dispositivo NOA consta de una férula superior y varias inferiores identificadas con una ID (por ejemplo: -1, SP, +1, +2), que representa los avances programados para el tratamiento.

Ejemplo de tratamiento:



Férula inferior -1



Férula superior
Férula inferior SP



Extraer la férula superior hacia abajo con los dedos índices y pulgares hasta que se desencaje completamente.



Extraer la férula inferior hacia arriba con los dedos pulgares hasta que se desencaje completamente.

Seguir las instrucciones de su especialista del sueño para realizar la regulación del avance mandibular mediante el intercambio de las férulas inferiores.



Férula inferior +1



Férula inferior +2

4. Cómo limpiar

El dispositivo NOA se limpia con un cepillo de dientes suave, agua fría y jabón neutro. Una vez limpio, secar y guardar en el recipiente de OrthoApnea.

Información adicional:

- No usar en ningún caso pasta dental ni agua caliente para limpiar el dispositivo.
- Procurar tener una buena higiene dental para conservar el dispositivo en el estado inicial.

5. Precauciones y advertencias

El uso del dispositivo NOA puede causar, en algunos casos, efectos secundarios que desaparecen después de las primeras semanas de tratamiento:

- Sensibilidad gingival.
- Aumento de la salivación.
- Cambios en la mordida que desaparecen después del uso del mordedor de OrthoApnea.
- Ligeras alteraciones en la mordida y en la posición dental.
- Dolor en los músculos de la mandíbula y en la articulación temporomandibular.

Si los efectos secundarios continúan, por favor contactar con su especialista del sueño.

6. Uso del mordedor

Después de usar su dispositivo de avance mandibular, morder de forma suave y repetida el mordedor a lo largo de toda la arcada, especialmente en las muelas, para recuperar su posición de mordida habitual. Realizar el ejercicio hasta morder de forma cómoda.



7. Morning aligner (Opcional)



OrthoApnea Morning Aligner se utiliza por la mañana después de haber usado el DAM para restablecer la oclusión dental y contrarrestar los movimientos dentales, evitando los efectos secundarios más comunes de los DAM.

Para su uso colocar en la arcada superior y morder haciendo deslizar la arcada inferior hasta encajar en la férula.

8. Garantía

OrthoApnea garantiza que el dispositivo NOA estará libre de defectos durante el periodo de garantía a partir de la fecha de entrega al especialista del sueño (sujeto a modificación según el país).

OrthoApnea no garantiza la eficacia del dispositivo NOA en el tratamiento del ronquido y apnea del sueño.

Para ampliar los términos y condiciones de la garantía, consulte a su doctor o visite la siguiente dirección:

www.orthoapnea.com/warranty

OrthoApnea NOA

Guide du patient

Français

1. Dispositif OrthoApnea NOA	23
2. Comment poser et enlever	25
3. Comment régler l'avancement	25
4. Comment nettoyer	26
5. Précautions	26
6. Utilisation du bite trainer	27
7. Morning aligner (Optionnel)	27
8. Garantie	27

Cher patient,

Nous tenons à vous remercier de la confiance que vous accordez à OrthoApnea.

Veillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser le dispositif OrthoApnea NOA car elle contient des informations importantes pour vous. Vous trouverez nos conseils d'utilisation du dispositif. OrthoApnea NOA est un traitement pour retrouver un sommeil de qualité, se réveiller reposé et améliorer votre santé générale.

Mode d'emploi:

L'OrthoApnea NOA est une orthèse d'avancée mandibulaire (OAM), indiquée pour le traitement des patients souffrant du syndrome d'apnée obstructive du sommeil léger à modéré et sévère en cas d'intolérance à d'autres traitements. Le dispositif est aussi indiqué pour les patients qui ronflent.

Contre-indications:

Ne pas utiliser OrthoApnea NOA si vous êtes un patient souffrant d'apnée centrale du sommeil, d'autres maladies respiratoires, de problèmes parodontaux avancés et chez les patients de moins de 18 ans.



Caractéristiques

- A Gouttières supplémentaires
- B Modèle dentaire du patient
- C Bite trainer
- D Etui du dispositif
- E Dispositif

1. Dispositif OrthoApnea NOA

OrthoApnea NOA est composé de deux gouttières individuelles qui vous permettent d'augmenter progressivement l'avancée de la mandibule inférieure, ce qui facilite la respiration.

Gouttière supérieure



Gouttière inférieure

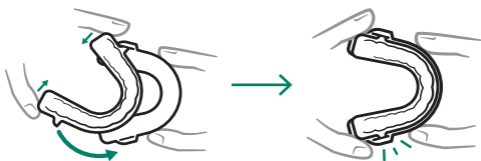


1 Galet suiveur

2 Came

3 ID (-1, SP, +1, +2)

Attachez les gouttières ensemble avant de placer le dispositif dans la bouche. Insérez l'un des galets suiveurs dans la came qui correspond et tournez jusqu'à ce que l'autre galet suiveur soit inséré dans la came opposée (appuyez légèrement sur les extrémités de la gouttière si nécessaire) ; regardez l'image ci-dessous.



2. Comment poser et enlever



Poussez la gouttière supérieure vers le haut avec vos pouces jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.



Poussez la gouttière inférieure vers le bas avec les index jusqu'à ce qu'elle se mette en place.

3. Comment régler l'avancement

Le dispositif NOA se compose d'une gouttière supérieure et de plusieurs gouttières inférieures identifiées par une ID (par exemple -1, SP, +1, +2), indiquant la position d'avancement progressif de la mâchoire en fonction du traitement.

Exemple de traitement :



Gouttière inférieure -1



Gouttière supérieure
Gouttière inférieure SP



Tirez la gouttière supérieure vers le bas avec les pouces et les index jusqu'à ce qu'elle se désengage complètement.



Tirez la gouttière inférieure vers le haut avec les pouces jusqu'à ce qu'elle soit complètement désengagée.

Suivez scrupuleusement les informations fournies par votre spécialiste du sommeil pour effectuer la régulation de l'avancement mandibulaire en échangeant les gouttières inférieures.



Gouttière inférieure +1



Gouttière inférieure +2

4. Comment nettoyer

Le dispositif NOA doit être nettoyé avec une brosse à dents souple, de l'eau froide et du savon neutre. Rangez le dispositif sec dans l'étui OrthoApnea.

Informations complémentaires :

- Ne jamais utiliser de dentifrice ou de bain de bouche pour nettoyer l'orthèse car ceux-ci risquent de détériorer le matériel.
- Veuillez à une bonne hygiène dentaire pour l'entretien du dispositif.

5. Précautions

L'utilisation du dispositif NOA peut provoquer des effets indésirables, d'inconforts liés au dispositif dentaire, mais ils surviennent dans certains cas, et disparaissent après les premières semaines de traitement :

- La sensibilité gingivale.
- Une augmentation de la salivation.
- Des modifications de l'occlusion qui disparaissent après l'utilisation du bite trainer.
- De légères altérations de l'occlusion et de la position dentaire.
- Douleur dans les muscles de la mâchoire et de l'articulation temporomandibulaire.

Si vous ressentez un quelconque effet secondaire, veuillez contacter votre spécialiste du sommeil.

6. Utilisation du bite trainer

Après avoir utilisé votre dispositif d'avancement mandibulaire, mordez doucement et de façon répétée sur le bite trainer le long de toute l'arcade, en particulier sur les molaires, pour retrouver votre position d'occlusion habituelle. Effectuez l'exercice jusqu'à ce que la morsure soit confortable.



7. Morning aligner (Optionnel)



OrthoApnea Morning Aligner est utilisé le matin après avoir utilisé l'OAM pour rétablir l'occlusion dentaire et éviter les mouvements dentaires et les effets secondaires de l'OAM.

Pour l'utilisation, placez-le dans l'arcade supérieure, puis mordez en glissant sur l'arcade inférieure jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la gouttière.

8. Garantie

La période de garantie du dispositif OrthoApnea NOA (exempt de tout défaut) est de trois ans à compter de la date de livraison au médecin spécialiste du sommeil (sous réserve de modification en fonction du pays). OrthoApnea ne garantit pas l'efficacité du dispositif NOA dans le traitement du ronflement et de l'apnée du sommeil.

Pour des conditions de garantie étendues, veuillez consulter votre médecin.

OrthoApnea NOA

Guia do paciente

Português

1. Dispositivo OrthoApnea	31
2. Como colocar e/ou remover	33
3. Como regular o avanço	33
4. Como Limpar	34
5. Precauções e advertências	34
6. Uso do mordedor	35
7. Morning aligner (Opcional)	35
8. Garantia	35

Estimado paciente,

Gostaríamos de agradecer pela sua confiança na OrthoApnea. Neste guia, você poderá consultar as nossas recomendações para o uso do dispositivo OrthoApnea NOA, um tratamento que o ajudará a dormir melhor e a melhorar sua saúde geral.

Indicações de uso:

O OrthoApnea NOA é um dispositivo de avanço mandibular indicado para pacientes com apneia obstrutiva do sono de leve a moderada e para casos graves intolerantes a outros tratamentos. O dispositivo também é indicado para pacientes com roncopatia.

Contraindicações:

O uso é contraindicado para pacientes com apneia central do sono, outras doenças respiratórias, patologias periodontais avançadas e para pacientes com menos de 18 anos.



Componentes

- | | | | |
|---|--------------------|---|-------------|
| A | Goteiras de avanço | D | Caixa |
| B | Modelos | E | Dispositivo |
| C | Mordedor | | |

1. Dispositivo OrthoApnea

O OrthoApnea NOA é composto por duas goteiras individuais que, durante o uso, promovem um movimento de avanço controlado da mandíbula, facilitando a respiração.

Goteira superior



Goteira inferior

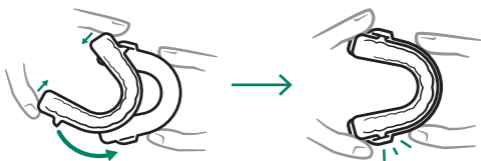


1 Pino guia

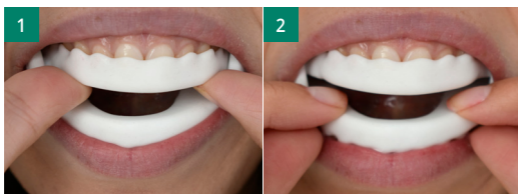
2 Came

3 ID
(-1, SP, +1, +2)

Una as goteiras antes de colocar o dispositivo na boca. Insira um dos pinos guia na came correspondente e gire até introduzir o outro pino guia na came oposta (pressione levemente as extremidades da férula, se necessário), conforme indicado na imagem a seguir.



2. Como colocar e/ou remover



1
Pressione a goteira superior para cima com os dedos polegares até que ela se encaixe corretamente.

2
Pressione a goteira inferior para baixo com os dedos indicadores até que ela se encaixe corretamente.

3. Como regular o avanço

O dispositivo NOA é composto por uma goteira superior e várias goteiras inferiores identificadas com um ID (por exemplo: -1, SP, +1, +2), que representam os avanços programados para o tratamento.

Exemplo de tratamento:



Goteira inferior -1



Goteira superior
Goteira inferior SP



Retire a goteira superior puxando-a para baixo com os dedos indicadores e polegares até que se solte completamente.



Retire a goteira inferior puxando-a para cima com os dedos polegares até que se solte completamente.

Siga as instruções do seu especialista em sono para realizar a regulação do avanço mandibular, trocando as goteiras inferiores.



Goteira inferior +1



Goteira inferior +2

4. Como Limpar

O dispositivo NOA deve ser limpo com uma escova de dentes macia, água fria e sabão neutro. Após a limpeza, seque-o e guarde-o no recipiente da OrthoApnea.

Informações adicionais:

- Não use pasta de dentes nem água quente para limpar o dispositivo.
- Mantenha uma boa higiene dentária para preservar o dispositivo em seu estado inicial.

5. Precauções e advertências

O uso do dispositivo NOA pode causar, em alguns casos, efeitos colaterais que desaparecem nas primeiras semanas de tratamento:

- Sensibilidade gengival.
- Aumento da salivação.
- Alterações na mordida que desaparecem após o uso do mordedor da OrthoApnea.
- Leves alterações na mordida e na posição dental.
- Dor nos músculos da mandíbula e na articulação temporomandibular.

Se os efeitos colaterais persistirem, entre em contato com o seu especialista em sono.

6. Uso do mordedor

Após usar o dispositivo de avanço mandibular, morda suavemente e repetidamente o mordedor ao longo de toda a arcada, especialmente nos molares, para recuperar sua posição de mordida habitual. Realize o exercício até morder confortavelmente.



7. Morning aligner (Opcional)



O OrthoApnea Morning Aligner é utilizado pela manhã, após o uso do DAM, para restabelecer a oclusão dental e contrabalançar os movimentos dentários, evitando os efeitos colaterais mais comuns do DAM. Para utilizá-lo, coloque-o na arcada superior e morda deslizando a arcada inferior até encaixar na férula.

8. Garantia

A OrthoApnea garante que o dispositivo NOA estará livre de defeitos durante o período de garantia de 3 anos, a partir da data de entrega ao especialista em sono (sujeito a alterações dependendo do país).

A OrthoApnea não garante a eficácia do dispositivo NOA no tratamento do ronco e da apneia do sono.

Para mais informações sobre os termos e condições da garantia, consulte seu médico.

OrthoApnea.com